



TORAH OHR • PARSHAS MIKEITZ • MAAMAR 13

ביאור על פסוק כי אתה נרי הנה בארוממך...

Una explicación del versículo
“Porque Tú eres mi lámpara”



DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak



LikuteiTorah.com

LA PARASHÁ JASÍDICA

likuteitorah.com/es/torah-ohr/mikeitz/13/

1 ביאור על פסוק כי אתה נרי הנה בארוממך לשון נוכח יש ב' פירושים. הא' מלמעלמ"ט הרוממות שלמעלה יומשך למטה יחיד חי העולמים מלך שהוא לבדו יחיד ומיוחד וחי העולמים נמשך להיות במל' ריבו רבבות עלמין.

Una explicación del versículo: "Pues Tú eres mi lámpara". Ahora bien, respecto de "Te exaltaré" (aromimjá), que está en segunda persona, hay dos interpretaciones. La primera va de arriba hacia abajo: que la exaltación de lo Alto se extienda hacia abajo: "Único, Vida de los mundos, Rey"; es decir, que Él solo es único y singular (yajid umejuyad), y que, como "Vida de los mundos", descienda para estar en Maljut (soberanía), [sobre] miríadas y miríadas de mundos.

2 ובכהאריז"ל כי שע"י צמצום ומקום חלל כו' כי א"א להיות עולמות וברואים כלל מבחי' א"ס בעצמו וכל המשכות עליונות נמשכו במל' כנודע כי י"ג ת"ד נמשכו למטה במל' לפי שרגליה יורדות כו'.

Y en los escritos del Arizal está escrito que [es] mediante el tzimtzum (contracción) y el espacio vacío, etc., pues es imposible que existan mundos y seres creados a partir del nivel del Infinito (Ein Sof) mismo. Todas las emanaciones superiores fueron atraídas hacia Maljut (soberanía), como es sabido: los trece tikkunim de la barba (tikkunei dikna) descendieron a Maljut, porque "sus pies descienden", etc.

3 ולכן נק' המל' בשם עטרה בספרי המקובלים כי המלכות היא בחי' כ"ע שנמשך במל'. וגם ארוממך לרומם המל' מלך יחיד חי העולמים כנודע

Por eso, en los libros de los cabalistas, Maljut (soberanía) es llamada Atará (corona), pues Maljut es el nivel de Kéter (la Corona) supremo que se prolonga dentro de Maljut. Y también: "Te exaltaré" [significa] exaltar a Maljut: "Rey, Único, Vida de los mundos", como es sabido:

כי מל' דאצי' נעשה עתיק לבריא' בחי' יחיד כדי להיות חי העולמי וצריך לרומם המל' בבחי' יחיד עד מל' דא"ס ממטה למעלה.

pues Maljut del Mundo de Atzilut (Emanación) se convierte en Atik para el Mundo de Beriá (Creación), el nivel de "Único", a fin de ser "Vida de los mundos". Y es necesario exaltar a Maljut en el nivel de "Único", hasta Maljut del Infinito (Ein Sof), de abajo hacia arriba.

4 ובי' בחי' אלו הן שבת וחנוכה. כי שבת העלאה ממטה למעלה וחנוכה המשכה מלמעלה למטה.

Y estos dos niveles son Shabat y Janucá: pues Shabat es un ascenso de abajo hacia arriba, y Janucá, una atracción de lo alto hacia abajo.

והעלאה זו היא ענין הבירורים מצמיח חציר לבהמה אלף טורין כו' שהם מבחי' אל שדי במילואו כו'.

Y este ascenso es el asunto de los refinamientos (birurim): “Él hace crecer hierba para la bestia”; “mil montañas”, etc., que provienen del nivel de Kel Shadai escrito en su forma plena, etc.

5 והיינו שנכלל בבהמה להיות אין כי ענין הבירורים הוא להיות מיש אין כי בהמשכה נעשה מאין יש שם ב"ן ס"ג גס שהוא ישות והבירור הוא לאהפכא מיש לאין והיינו ע"י שם מ"ה בחי' בטול.

Es decir, queda incluido en la bestia, de modo que se vuelve “nada” (ayin). Pues el refinamiento consiste en hacer “nada” de “algo” (yesh); porque, en la emanación, de “nada” se hace “algo”: los Nombres Ban [y] Sag, toscos, que son yeshut (existencia propia); y el refinamiento consiste en transformarlo de “algo” en “nada”, y esto se logra mediante el Nombre Mah, el nivel de autoanulación (bitul).

6 ולמטה הנה בחי' זו היא בנפש הבהמית כד אתכפייא כו' שע"י מגביה למעלה מאד כי נה"ב שרשה מעולם התהו

Y abajo, este nivel se encuentra en el alma animal cuando es sometida, etc.; por medio de ello se eleva muy alto, pues el alma animal tiene su raíz en el Mundo del Tohu (Caos).

כמו כל המאכלים הגשמיים שירדו בשבה"כ מעולם התהו. ולכן אמרו חמרא וריחנא פקחין. ואמרו לא אכילנא בשרי דתורא כו' שהם משרש עליון.

como todos los alimentos físicos, que descendieron del Mundo del Tohu durante la ruptura de las vasijas. Por eso dijeron: “El vino y la fragancia vuelven [a la persona] sabia”. Y dijeron: “No había comido carne de buey”, etc. Pues provienen de una raíz elevada.

וכן נה"ב שבאדם שרשה משם כי היא נלקחה משמרי האופנים והחיות שבמרכבה פני אר"י ממנו נמשך חיות כל החיות.

Y asimismo, el alma animal del hombre tiene allí su raíz, pues fue tomada de los residuos de los Ofanim y las Jayot de la Carroza: del rostro del león, del cual se deriva la fuerza vital (jayut) de todas las bestias salvajes;

ומפני שור חיות הבהמות. ומפני נשר חיות העופות כו'. וכולם שרשם מעולם התהו שירדו בבריאה בשבה"כ.

del rostro del buey, la fuerza vital de los animales domésticos; y del rostro del águila, la fuerza vital de las aves, etc. Y todos ellos tienen su raíz en el Mundo del Tohu, [desde donde] descendieron al Mundo de Beriá (Creación) durante la ruptura de las vasijas.

7 והנה ענין עולם התהו הוא שלא היה התכללות מחמת רבוי אור ומיעוט כלים שהי' תגבורת האור

Ahora bien, la naturaleza del Mundo de Tohu es que no había inclusión mutua, debido a la abundancia de luz y la escasez de vasijas, de modo que la luz se imponía;

כמו בלע בן בעור ושם עירו דנהבה דין הבה דין גמור בלי התכללות לפי שהוא דין חזק.

como en “Bela, hijo de Beor, y el nombre de su ciudad era Dinhavah”: din havah (“¡dicta sentencia!”), juicio absoluto, sin inclusión mutua, porque es un juicio severo.

8 וכן יובב חסד כו' ולכן א"א להיות התכללות כו'. משא"כ שם מ"ה בחי' בטול עולם התיקון רבוי כלים ומיעוט האור ונעשה חלישות האור.

Y asimismo Yovav, Jésed (bondad), etc.; por lo tanto, no puede haber inclusión mutua, etc. Esto no es así con el Nombre Mah, el nivel de autoanulación (bitul), el Mundo de Tikun (Rectificación): hay muchas vasijas y poca luz, de modo que la luz se debilitó.

ולכן הגם שיש בו דין מ"מ אינו חזק כ"כ ויוכל להיות התכללות כו'.

Por lo tanto, aunque hay juicio en él, sin embargo no es tan fuerte y puede haber inclusión mutua, etc.

9 ונה"ב שרשה מתהו משא"כ נה"א היא מבחי' תקון. ולכן היא המבררת כו'. ונה"ב כד אתכפא היא הגבה למעלה כו'.

El alma animal tiene su raíz en Tohu, mientras que el alma divina proviene del nivel de Tikún; por eso es ella la que refina, etc. Y cuando el alma animal es sometida, se eleva muy por encima, etc.

וזהו צעק לבם דקאי על נה"ב שהיא בחי' לב וצעקה היא העלאה ממטלמ"ע במאד.

Este es [el sentido de] “Su corazón clamó”: se refiere al alma animal, que corresponde al nivel del corazón; y un clamor es una elevación de abajo hacia arriba con meod (máxima intensidad).

10 וזו היא העלאה לבחי' המלי' ארוממך למעלה מעלה עד הכתר כי הכל נעשה ממותרי מוחין בחי' שערות כו' כי לגבי א"ס ב"ה בעצמות אין לו שייכות וערך ויחוס עם בריאת העולמות.

Y esta es la elevación del nivel de Maljut (soberanía): “Te exaltaré”, cada vez más alto, hasta Kéter (la Corona). Pues todo fue creado a partir del excedente del intelecto (mojin), el nivel de los cabellos, etc.; porque, con respecto al Infinito (Ein Sof), bendito sea, en [Su] esencia, no existe conexión, proporción ni relación alguna con la creación de los mundos,

אלא ע"י שערות מותר מוחין הארה בעלמא שאינו נוגע לעצמותו כמו אם יחתוך השער לא יכאב כו' רק שמקבל יניקה דרך שיערה מצומצמת מאד ממותר מוחין כו'.

sino únicamente por medio de los cabellos —el excedente del intelecto—, un mero destello que no toca Su esencia, así como, si se corta el cabello, no duele, etc.; solo que [la creación] recibe su sustento por medio de un cabello, sumamente contraído, a partir del excedente del intelecto, etc.

11 וכאשר ישים האדם אל לבו שאין זה רק הארה בעלמא להיות ממכ"ע וסוכ"ע אי לזאת תגדל הצעקה בלב כו'. וזהו בחי' רצוא בחי' הפתילה.

Y cuando la persona toma a pecho que esto no es más que un mero destello, [que sirve] para ser la luz que llena todos los mundos (memalé kol almin) y la luz que circunda todos los mundos (sovev kol almin), entonces, por ello, el clamor en el corazón crecerá, etc. Este es el nivel de ratzón (correr hacia adelante), el nivel de la mecha.

אך אם רץ לבך שוב לאחד המשכה מלמעלמ"ט בחי' חנוכה כי הפתילה היא כבה מהר וגם אינה מאירה כ"כ והיינו ע"י השמן.

Pero "si tu corazón corre, vuelve al Uno": una emanación desde arriba hacia abajo, el nivel de Janucá. Pues la mecha se apaga rápidamente y tampoco ilumina tanto; y esto se logra por medio del aceite.

12 וענין השמן הנה בכל הדברים יש שמן כו' כי יש חכמה דאצי' וחכמה דבריאה כו'

Y en cuanto al aceite: en todas las cosas hay aceite, etc., pues hay Jojmá (sabiduría) del Mundo de Atzilut (Emanación) y Jojmá del Mundo de Beriá (Creación), etc.,

עד שנעשה חכמה דעשיה היא התורה שלפנינו המלוכשת בגשמיות ויש תורה דבריאה שע"ז אמרו קיים אאע"ה את התורה עד שלא ניתנה דהיינו קודם התלבשותה בעוה"ז הגשמי.

hasta que se convierte en la Jojmá del Mundo de Asiá (Acción), que es la Torá que tenemos ante nosotros, revestida de materialidad. Y hay una Torá de Beriá, acerca de la cual dijeron: "Abraham nuestro padre, que en paz descanse, cumplió la Torá antes de que fuera entregada"; es decir, antes de que se revistiera en este mundo físico.

13 ולכן קיים מצות תפלין הגם שלא נכתב עדיין קדש לי כל בכור שלא היה יצ"מ כלל.

Por lo tanto, cumplió la mitzvá de tefilín, aunque aún no se había escrito "Conságrame todo primogénito", pues todavía no había tenido lugar en absoluto el Éxodo de Egipto.

וכן מילה קיים ג"כ קודם שמל א"ע בגשמיות כי ענין מילה היא הסרת הערלה שלא יהיה יניקת החיצונים וקיים אאע"ה מצוה זו למעלה שהסיר יניקת החיצוני

Y de igual modo, la circuncisión: también la cumplió antes de circuncidarse físicamente. Pues el sentido de la circuncisión es quitar el prepucio, para que las fuerzas externas no reciban sustento; y nuestro padre Abraham, la paz sea con él, cumplió esta mitzvá arriba, al quitar el sustento de las fuerzas externas;

אך שלא היתה מצוה זו מלובשת בגשמיות מעשה המילה ממש וזהו עד שלא ניתנה ועיקר המשכת השמן הוא להיות המשכת ח"ע כי יש ח"ע וח"ת. חכמה תתאה שנקלחה מן המדות.

solo que esta mitzvá no estaba revestida de corporeidad, en el acto mismo de la circuncisión. Y esto es lo que significa "antes de que fuera dada". Y el propósito principal de atraer el aceite es que se produzca una atracción de la Jojmá superior (sabiduría), pues hay una Jojmá superior y una Jojmá inferior. La Jojmá inferior es la que se toma de los atributos emocionales (midot).

14 וח"ע למעלה מן המדות דו"ר רו"ד יראה תתאה מיחודא תתאה במל' משא"כ יראה עילאה בחכמה עלאה ושרשה מו"ס

Y la Jojmá superior está por encima de los atributos emocionales (midot). Temor y amor, amor y temor (dechilu u'rechimu, rechimu u'dechilu): el temor inferior proviene de la unidad inferior (yijudá tataá), en Maljut (soberanía); en cambio, el temor superior está en la Jojmá superior, y su raíz proviene de Moja Stimaá (el cerebro oculto),

שהיא מגבורה דעתיק שמשם נמשך השערות בבחי' י"ג ת"ד. אבל מקורם ושרשם הוא כמו"ס ולא אבא דאצי".

que proviene de la Guevurá (contención) de Atik, de donde se extienden los cabellos en la forma de los trece tikunim de la barba (tikunei dikna). Pero su fuente y raíz están en Moja Stimaá, y no [en] Aba (Jojmá) del Mundo de Atzilut (Emanación).

15 והיינו בחי' חכמה שבכתר ע"פ קבלת מהרמ"ק וע"פ קבלת האריז"ל היא הגבה למעלה במל' דא"ס ומקור זה נמשך בתורה

Este es el nivel de Jojmá dentro de Kéter, según la Kabalá de Rabí Moshé Cordovero; y, según la Kabalá del Arizal, se encuentra mucho más arriba, en la Maljut del Infinito (Ein Sof). Y esta fuente se atrae hacia la Torá

שלפנינו בגשמיות נתב"ס דייקא אשר אנכי מצוך הוא בהיום לעשותם דייקא משא"כ למעלה היא דרך השתלשלות מעילה לעלול בכמה רבבות מדרגות.

que está ante nosotros en la materialidad, entregada en el Sinaí, específicamente: "que Yo te ordeno" se refiere a "hoy, para cumplirlas", específicamente. En cambio, arriba es por medio de la cadena descendente de los mundos (hishtalshelut), de causa a efecto, a través de miríadas de niveles.

וא"כ רחוקה היא מאד בחי' מל' מבחי' מו"ס חכמה שבכתר. אבל בעשיה גשמיות נמשך שלא כדרך ההשתלשלות:

Si es así, el nivel de Maljut está muy lejos del nivel de Mojá Setimá, la Jojmá dentro de Kéter. Pero hacia el Mundo físico de Asiá (Acción) se atrae de un modo que no sigue la cadena descendente.

16 וזהו ענין נס דחנוכה שטמאו היונים כל השמנים כי הם מבחי' חכמה דקליפה. כי בבל נק' רישא דדהבא ופרס ומדי ב' זרועות כו' ולא נשאר אלא פך א' בחותמו של כה"ג.

Y este es el sentido del milagro de Janucá: los griegos impurificaron todos los aceites, pues estos corresponden al nivel de Jojmá (sabiduría) de la kelipá (la cáscara). Pues Babilonia es llamada "la cabeza de oro", y Persia y Media, los dos brazos, etc. Y solo quedó una única jarrita [de aceite], sellada con el sello del Sumo Sacerdote.

חותם הוא יסוד וכה"ג הוא כהנא רבא רב חסד שהוא ביי"ג ת"ד דיקנא דכהנא רבא.

El sello es Yesod (fundamento); y el Sumo Sacerdote es el "Gran Sacerdote" (Kahana Rabba), "abundante en bondad", que corresponde a los trece tikunim de la barba (tikunei dikna), la barba del Gran Sacerdote.

וכהנא רבא המקור הוא מו"ס הנ"ל. וזהו ענין הוי' הוי' אל רחום וחנון כו' שלהיות אל רחום וחנון כו'

Y la fuente del Gran Sacerdote es Mojá Setimá (el cerebro oculto), mencionado anteriormente. Y este es el sentido de "Havaiá, Havaiá, Kel, misericordioso y clemente", etc.: para que haya "Kel, misericordioso y clemente", etc.,

שהן הי"ג ת"ד שראשיתם היא מבחי' אל צ"ל המשכה מבחי' הוי' הוי' ב' פיאות כו'. שהוא המקור הנמשך ממ"ס כו'.

que son los trece tikunim de la barba, cuyo comienzo está en el nivel de "Kel", es preciso que haya una emanación desde el nivel de "Havaiá, Havaiá", las dos peot (guedejas laterales), etc., que es la fuente que emana de Mojá Setimá, etc.

17 והנה בתורה כתיב הוי' ופסיק טעמא בגוייהו. ובנביאים כתיב כי אתה נרי הוי' והוי' יגיה חשכי.

Ahora bien, en la Torá está escrito: “Havaíá, Havaíá”, y la cantilación hace una pausa entre ambos. Y en los Profetas está escrito: “Pues Tú eres mi lámpara, Havaíá, y Havaíá ilumina mi oscuridad”:

הוי' והוי' בתוס' וי"ו המחבר ואינו פסיק כו'. הענין הוא כי הנה כתיב חנון ורחום ה'.

“Havaíá y Havaíá”, con la adición de la vav conectora, y sin pausa, etc. La explicación es la siguiente: está escrito: “Clemente y misericordioso es Havaíá”,

וכתיב ה' רחום וחנון. שיש ב' הויות א' בז"א להיות עולמות הברואים כו'. והא' בא"א להיות חנון ורחום.

y está escrito: “Havaíá, misericordioso y clemente”. Pues hay dos [niveles de] Havaíá: uno en Zeir Anpín (los atributos emocionales), para que existan mundos de seres creados, etc.; y el otro en Arij Anpín, para que haya “clemente y misericordioso”.

18 והנה ה' רחום וחנון הוא בא"א המשכת הוי' דא"א ב' פאות כו'. להמשיך י"ג ת"ד בז"א

Ahora bien, “Havaíá, misericordioso y clemente” se refiere a Arij Anpín: la emanación de Havaíá de Arij Anpín, las dos peot, etc., para hacer descender los trece tikunim de la barba (tikunei dikna) a Zeir Anpín (los atributos emocionales);

אבל חנון ורחום ה' היינו המשכת חנון ורחום י"ג ת"ד בז"א להיות הז"א בשם הוי' כו'.

pero “Clemente y misericordioso es Havaíá” significa la emanación de “clemente y misericordioso”, los trece tikunim de la barba, a Zeir Anpín, para que Zeir Anpín esté en el Nombre Havaíá, etc.

19 וזהו כי אתה נרי ה' היינו הוי' דז"א שהוא בבחי' השתלשלו' מי"ג ת"ד והוא נגד דורות הראשונים

שהיתה נשמתם בעצם במעלה עליונה.

Y esto es [lo que significa] “Porque Tú eres mi lámpara, Havaíá”: es decir, Havaíá de Zeir Anpín (los atributos emocionales), que está en el orden de la cadena descendente de los mundos (hish-talshelut), a partir de los trece tikunim de la barba. Esto corresponde a las primeras generaciones, cuyas almas se encontraban, en esencia, en un nivel elevado.

משא"כ והוי' יגיה חשכי. חשכי עקבות משיחא נמשך משם הוי' דא"א שלא כדרך ההשתלשלות וצ"ל וי"ו החבור להמשיך ממקום עליון כזה.

Pero no es así con "y Havaíá ilumina mi oscuridad": pues "mi oscuridad", [el tiempo de] los pasos del Mashíaj, recibe [la luz] del Nombre Havaíá de Arij Anpín, no según el orden de la cadena descendente; y debe haber una vav conectora para atraerla desde un lugar tan elevado.

20 והיינו ע"י צדקה וכמאמר רז"ל אין ישראל נגאלין אלא בצדקה. כי על צדקה נאמר זורע צדקות שהיא בבחי' זריעה

Y esto es por medio de la tzedaká (caridad), como dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria: "Israel será redimido únicamente por medio de la tzedaká". Pues acerca de la tzedaká se dice: "Él siembra tzedakot", ya que obra a modo de siembra,

כמו הגרעין הנזרע בארץ שמצמיח הרבה מחמת כח הצומח אשר בארץ שהיא בהעלם ויש בו בחי' א"ס להצמיח עד אין קץ.

como la semilla sembrada en la tierra, que hace crecer mucho gracias a la fuerza de crecimiento que está en la tierra, la cual se encuentra oculta y contiene un aspecto del Infinito (Ein Sof), capaz de hacer crecer [las cosas] sin fin.

כך הצדקה היא בבחי' זריעה שיש בה בחי' כח א"ס בהעלם שהוא מבחי' א"א סתימא דכל סתימין.

Así también, la tzedaká obra a modo de siembra, pues contiene un aspecto de la fuerza del Infinito (Ein Sof), oculta, que proviene del nivel de Arij Anpín, "el más oculto de todos los ocultos".

21 ועי"ז מתרבה גלוי אור א"ס עצמו שהי' בהעלם במ"ס קודם שירד לימשך ביי"ג ת"ד וזה הי' ג"כ בחנוכה שטמאו כל השמנים למטה

Y por medio de esto aumenta la revelación de la Luz Infinita (Or Ein Sof) misma, que estaba oculta en Moja Stimaá (el cerebro oculto) antes de descender para ser atraída a los trece tikunim de la barba (tikunei dikna). Y esto también ocurrió [así] en Janucá: abajo habían impurificado todos los aceites,

ולא היה אפשר להמשיך כ"א ע"י הפך של שמן שבחותמו של כה"ג כהנא רבא הנ"ל.

y no era posible atraerla sino mediante la vasija de aceite que llevaba el sello del Sumo Sacerdote, el "Gran Sacerdote" mencionado anteriormente.

וענין השמן הוא ההעלם שהרי השמן נבלע בפתילה. ומשם מאיר ביתר שאת כאשר השמן נמשך אחר הפתילה.

Y el sentido del aceite es la ocultación, pues el aceite es absorbido por la mecha; y desde allí ilumina con mayor intensidad cuando el aceite es atraído tras la mecha.

22 והנה ע"י בחי' השמן והפתילה נעשה ב' גווני אור נהורא תכלא ע"י הפתילה שהוא רק שיהא האור נאחז אבל אינו מאיר כ"כ אלא ע"י השמן שהוא המאיר אור צח ובהיר.

Ahora bien, mediante el aspecto del aceite y la mecha se producen dos tonalidades de luz: la luz azul (nehora techela), por medio de la mecha, que solo hace que la llama se sostenga, pero no ilumina mucho; la luz pura y brillante, en cambio, es la que ilumina por medio del aceite:

נהורא חירא דהיינו שיהא בגלוי לנוכח כאילו רואה ולא בדמיונות במחשבה לבדה שנק' העלם ולא גלוי כדמותנו כו'.

la luz blanca (nehora chivra), es decir, que se revele de frente, como si uno viera, y no mediante imaginaciones en el pensamiento solamente, lo cual se llama ocultamiento y no revelación, "a nuestra semejanza", etc.

23 וענין ב' נהורין נהורא תכלא ונהורא חירא הן ב"פ רחימו שבאמצע ב"פ דחילו כי יו"ד דחילו וה"א רחימו והוי"ו רחימו והה' דחילו.

Y las dos luces, la luz azul y la luz blanca, son las dos [menciones de] "amor" (rejimú) que están en medio de las dos [menciones de] "temor" (dejilú): pues la yud es temor, la hei es amor, la vav es amor y la [hei] final es temor.

והענין כי יש יראה עילאה בחכמה בחי' בטול ממש. משא"כ יראה תתאה בחי' פחד במלכות שלא למרוד במלך זעות מחיל כסא.

La explicación es que existe un temor superior, en Jojmá (sabiduría), que es el nivel de la autoanulación (bitul) real. No ocurre así con el temor inferior, que es el nivel del miedo, en Maljut (soberanía): no rebelarse contra el Rey, temblando de terror ante el Trono.

24 וכולם משמיעים ביראה ופחד כו'. והיא פחד מבחי' חיצונית. אבל יראה עלאה היא בחי' בטול ממש מאחר שאין עוד מלבדו.

Y “todos proclaman con temor y espanto”, etc. Este es el temor propio de la dimensión exterior (jitzoniut). Pero el temor superior es el nivel de la verdadera autoanulación (bitul), pues “no hay nada fuera de Él”.

והוא ענין תפלת י"ה כריעות והשתחוואות המשכת הבטול. ושני פעמים רחימו היינו ה' עלאה בינה היא אהבה בתענוגים

Y este es el sentido de las inclinaciones y postraciones de la plegaria de Shemoneh Esreh: la atracción de la autoanulación. Y las dos [menciones de] “amor” son: la hei superior, Biná (entendimiento), que es “amor en deleites”,

והיא אהבה הבאה מלמעלה ורחימו בוי"ו הוא ז"א אהבה שע"י ההתבוננות נפש המשכלת ממטה למעלה וזהו ואהבת ב"פ אור כו' וד"ל:

y es un amor que viene de arriba; y el “amor” de la vav es Zeir Anpín (los atributos emocionales), un amor que [surge] mediante la contemplación del alma intelectual, desde abajo hacia arriba. Y por eso “Veahavta” (“Y amarás”) equivale [numéricamente] a dos veces “or” (luz), etc. Y esto basta para quien comprende.



LikuteiTorah.com
LA PARASHÁ JASÍDICA

Sobre esta edición

Esta edición contiene el texto hebreo y la traducción al español.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nuestra traducción al español, hecha de nuestra traducción inglesa del hebreo, sin las notas de Kehot: CC BY 4.0.

Esta edición en su conjunto: CC BY-NC 4.0. Puede copiarse, imprimirse y compartirse libremente, citando a Kehot Publication Society y likuteitorah.com; no puede venderse. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

La traducción al español se hizo desde la edición en inglés de likuteitorah.com con ayuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), con el hebreo al lado para cotejar; todavía no la revisó un editor humano. Coteja con el hebreo todo lo importante.

El Rebe pidió que los maamarim de la parashá de la semana, la «Parashá jasídica», se estudien durante esa semana, repartidos en sus siete días (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por qué estudiarla y las brajot del Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un proyecto gratuito y sin fines de lucro; aquí no se vende nada. Sin afiliación con Kehot, Sefaria ni la Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/es/torah-ohr/mikeitz/13/

DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Leví Itzjak